

1. asde kpenensperøver zi.n benæzø bay
2. mævrmt izdeblumē antXi.te
3. teiXævuridæX spmæzaleimar met mæsinas
4. sprte izen zua.r veræk - lastaX
5. updatkskp kreige sē beskimmelt bro.ut | skimmelaX = bang, verlegen |
6. dē tmæрман hep ænsplmtir fnzenvmjer
7. dē skpær liktø zæn lipe o.f
8. m di fœbrik isniks tæ zim
9. kum hi.r kfnt of vaifi (= meisje, zæn = jongen) kum hi.r
10. vi.r bir.tjæs - gla.sis - mtape
11. bræj ūns tve.i kilo ka.rse
12. sē hebē messe vaivē dri liter vain vbdrukke (latæzø nou mesevaivē dri liter vain vbdrukke hebē)
13. ha.vau mē met æpkuapel tē la.f
14. khæpsø kni.zin
15. smtærkla.s vurt nit fæl m.r ævi.r
16. ægbemblai datæk nit met hali meiga.n ben
17. khæpet nit da.n vrmt
18. vi hepēt da.n di da.r æpkumt
19. spm - spmra.X - ra.gæbol
20. pet - mas - bæj - bænaut - la.nt - padestu.l - ha.X - kiker - vlmder
21. di kræl ma.ktø dē heile bul upstaj | vi.rælt | |væXtø |
22. ksel jø kra.tjæs Xeivø
23. æglū.nt la.t fæl uawē ske.ipē slo.ups
24. hai heperæs embe.it kre.iXæ - no.jt
25. ge.if mē tvei bræ.jje ste.inē - bræ.jjer - bræ.ist
26. dastambeilt sta.tær nimir
27. di man hep ænle.ivē azæn læ.ys up en zir ho.uft | hi.r | (lœys of lœ.s).
28. lysifer is nit m dē he.imæl ble.ivø
29. dē skoelkmdere bænē met me.istær na.r zevæ.t
30. ikeni kumē fuvrdat iklar ben
31. dē be.istē drjke gra.X lainza.t (vero. lainze.it)
32. hai ga.t nitæverøkē hai hepain fnsøke.il
33. ste.ikæsensta.l m di be.izem
34. ne.j msti ke.igæls vort nimir spe.ilt (verouderend spē.lt)
35. he.il.a ik hepjē al tve.i kir ru.pe
36. di pir is noX nire.vip dær zitø noX vtø pntæn
37. zø bæn al nartlânt
38. zø hepēm irst lus ma.kt fænsøn sm.tø | Xelt |
39. hai zelēt nifer bræje hur
40. zø hetæheleft fander melek ferklat | kvait |
41. dē man muzenfrau w bæsXærme
42. m dē skeldē svemē isXeva.rlek
43. hai het fæl babels vmdat i zo stæ.ræk is
44. vai mustē da.r dē haleft van hebē æjali dē andrø haleft
45. helæp æfē betskadē | uptile |
46. ūnzæ mesela.r isovet æzænva.røkē
47. zø sprmje vmetfæ.rst - vedæskap
48. dē bo.umkve.ikær ga.tø bo.um antø (sel)
49. du:ænrst et ra.m diXt
50. dē klok læ.t - ho.uXmris - lof - vesper
51. sprai - kikerdril - ferspraje - ætspraje — - mis æ.tstro.je - æmbroujtje smirre
52. di vruaw hepær ha.r æ.fknupø la.tø
53. zænva.dær hepæm li.ræ la.tø zæs ja.r
54. ik hepæm æ.fra.dæ um zo la.t lægsetva.tær tæ lo.ups
55. fale virzø bændær nitfæl m dezø stre.ik
56. di ste.inē (vero. sti.ænø) potē benife.l va.r
57. — sta.t bei dē o.æve | ha.r vero. hi.r |
58. rma.r isæt noX tæ kout | ka.sibal |
59. di ka.rs Xe.ift heldær liXt hæ.
60. hai truk æt pirr ænzæsturt (nieuwer pa.rt sta.rt)
61. vru.gær kua.mē jali hi.r æltait met kæræmæs
62. dē pa.tær zai dat ūnsæ livø hi.r vulma.kt is
63. jø zage mē vel ma.r jø zaije niks tæ.gømē
64. dē zua.lyvø zelø gauw tærakvumē
65. ga.jø vanda.X noX ka.rte
66. e.itæzø gra.X ka.s (haujali van -) (læstjē)
67. zømo.utær (of mæ.tær) istak hai leit m dē su.p
68. tis ænværømē daX væ.st en tæsen zu.ælē e.ivēt (nieuwer ævënt) | sa.Xt |
69. di jupjø lo.upt vblo.utø be.inē (of bimē)
70. dær izæm burst (of skær) m di kan
71. kvqu dadi post æmbri.f brøXt
72. khæpa.n amø hært |sir|
73. ikeni medi dva.rse mænse umga.n
74. na skoftait spanæ vøtpir.t fu.r dē ny.uwø kar
75. ik hep æmbitjē kv.rs fœnvæntal
76. dē zo.un fandø ko.unæj hep uk vnder dī.mst veist
77. ve.itjē ge.in va.gæmakær tæ vo.unæ - pa.læmbo.uX
78. di ro.uzø hebē lajæ dværens
79. kXælo.uf ærge.in sna.rs fan
80. tkmt vazal do.ut fu.r dæse ærme.i tæ do.up kumē
81. zø o.urø lo.ups ænsø o.uge tra.næ
82. ær maisi is mæten mæntjē na.r bus Xa.n um bra.mæ tæ zukø (of plakø)
83. dær izen spurt æyti li.r (of ladær)
84. vat ssti fent æn strot up
85. di mænse le.ivē vurtXelt | zøXtø |
86. khæpær ændro.ugø ke.il van | munt | | dorst |
87. di væ.X lo.upt met æmbuXt das bai dē klem um na spaikærbur (klem en spaikærbur zijn twee gehuchten) - krum
88. rkoXt fu.r dē klainē mait æntrvmæltjē
89. dē buk istikt mænkrust (gait)
90. sænitjē vas kurt æmbundæX | gu.t |
91. mdæ ska.dy isæt bæ.st
92. di ja.gær mut Xut kænē ski.tø (hai mXkXu.t)
93. kaik æres na mē hu.t su.kæras
94. ik vø.it nit va.r ik æm zukø mut
95. di kauwø keldær is Xut fu.rt bi.r
96. æk mu.st vain drjke um antø stæ.røkē | blu.t |
97. ik must irst ætfur mdæ stal kræ.je
98. mæmbru.r vas lo.uf
99. dē melekbur hep æn rø.zø vaik
100. di kæræmeløk iz dan ænzv.r sty.r æm ærme.i tærak
101. vø zouwæ dat Xat val m æn y.r vulgo.je kænē |pat|
102. dær valt niks up æm tæ zæ.gø hai is Xut sæky.r - sæky.r emæ.kt of knap veræk

103. hai kumt nu.ite la.t | mēnyt |
 104. m ita.lije zainer berøge di vyr spy.ge - ku.ate
 105. darøfje dørup tē dauwe
 106. tē paramerent hebe zø enstak fan de braX fa.re
 107. je mu.tet fē.ļe kume kaike
 108. hai is fan la.fē kume metēm.v.jē so.t Xelt
 109. di dār is fambøkehout ma.kt
 110. øgXetrauvde vrouw mut Xut kene na.jē
 111. ik hep Xra.sa.it ma.r tis niXu.t upkume
 112. de brauwør sa.t etis mē noX tē dy.r um tē bauwø
 113. ba.kē - igba.k - jēba.kē - haiba.kt - ba.kti -
 vaiba.kē - igba.ktē - jaiba.ktē - haiba.ktē -
 vaiba.ktē - vaihebe ba.kē
 114. bide - igbit - jēbide - haibit - vaibide - bidēvai -
 igbo.t - ikhebo.de - bo.dezai o.uk -
 115. hai is klain ma.r fain
 116. je kene hir aijere kraige upde mā.rēkt (of
 mā.rēk)
 117. hai hep sait dati vme zel denke
 118. de mait sai hai hep Xelalik
 119. der vazø vaif praize
 120. under de aik lege ve.l (of fē.ļ) aikēls
 121. tua.tør ko.uktjērekt (of ko.uktja.løk) tko.uktal
 122. tho.uj is noXso gru.n as Xras tis net ma.it (of
 tsør net a.f)
 123. majans.se ma.kē zø hi.r metē dur van en a.i
 124. dabompi zel drr mullek Xru.jē kene
 125. de pesto.ur hep Xu.jē vain
 126. ūns ouwø hæys isferbrant
 127. de mēlek spøyt øyēt ja.r van de ku.
 128. de koster læyte klok - krøeyzø
 129. de a.rēmē vande krøeyva.ge bøeyge dār under-
 tXøviXt
 130. de tvei dæysers kuamē na bøyte
 131. zø hebenēm bunt emblouw slu.ga
 132. de sly vas tē dan enflauw - saus
 133. de sne.uw (vero. sny.uw) leiXk
 134. khēp je m en e.uwøXhait nit si.n
 135. niuwpu.r vort heloga.r eniuwø stat
 136. dun - igdunet - jaidutet - haidutet - vaidunet -
 jalidunet - zaidunet - igdeijet - jaidet - hai-
 detet - vaideje et - jali deje et - zaideje et -
 deigdat - deti et ma.r - dejezø etma.r
 137. do.upe - do.upjarek - do.ujkē - soldata
 138. dørse - haidørst - haidørstē - haihebdørse
 139. bmde - igbmt - jaibmt - haibmt - vaibmde -
 jalibmde - zai bmde - bmti - bunti - ikhepunde
 140. ru.t - mōrøge (= 600 ru.t = 85 are) - bander
 (= 700 ru.t = 1 hectare)
 141. toXtslo.ut - noXslo.ut of notslo.ut (langs de dijk) -
 sXaislo.ut - veXslo.ut - rnslo.ut

De naam van de polder in het eigen dialect is : beimster (vero. bimster)

De inwoners heten : beimsterlīje ; die in het dorp wonen : by.rters, buiten de kom van het dorp : vegers

Een bijnaam kennen ze niet.

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 807.

Taaltoestand : in de polder zijn geen locale verschillen in het dialect, alleen in het zuid-oosten komt het dialect meer overeen met dat van Purmerend. Bestaansmiddelen : landbouw, veeteelt, fruitteelt.

Zegslieden : 1. Lizebet Doets-Fok ; 58 j. ; geb. in Midden-Beemster en altijd daar gewoond (behalve tussen haar 26^e en 34^e j., toen ze in Kwadijk was) ; huisvrouw ; V. van Wijde Wormer, M. van Assendelft ; beide ouders kwamen op ongeveer 10-jarige leeftijd in De Beemster. Dialect van 1 heeft meer invloed van de cultuurtaal ondergaan dan dat van 2.

2. Jan Kwadijk ; 67 j. ; geb. in De Beemster (aan de Volgerweg) en altijd daar gewoond ; veehouder ; V. en M. uit de Beemster.

(Opname 1954).